

Ink-and-Wash Picture Books of Classic Chinese Stories

水墨中国经典幼儿故事

THE WINTER-CRY BIRD

寒号鸟

Compiled and painted by Cui Yan



附中文拼音

China Intercontinental Press
New Times Press

Ink-and-Wash Picture Books of Classic Chinese Stories

水墨中国经典幼儿故事

THE WINTER-CRY BIRD

寒号鸟

Compiled and painted by Cui Yan



China Intercontinental Press
New Times Press

图书在版编目(CIP)数据

寒号鸟：汉英对照 / 崔燕编绘；刘毅译．-- 北京：五洲传播出版社，2014.2
(水墨中国经典幼儿故事绘本)
ISBN 978-7-5085-2398-9

I . ①寒… II . ①崔… ②刘… III . ①儿童文学－图画故事－中国－当代 IV . ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 025395 号

策 划：荆孝敏 张 辉
编 绘：崔 燕
翻 译：刘 毅
英文审读：Nina Vickery (英国)
责任编辑：王 莉
设计制作：李玲玲

寒号鸟

出 版：五洲传播出版社 新时代出版社
发 行：五洲传播出版社
地 址：北京市海淀区北三环中路 31 号凯奇大厦 7 层
邮政编码：100088
电 话：010-82007837，82001477，82003137
制版单位：北京锦绣圣艺文化发展有限公司
印 刷：北京天颖印刷有限公司
开 本：889mm × 1094mm 1/16
印 张：2.5
版 次：2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号：ISBN 978-7-5085-2398-9
定 价：30.00 元

Ink-and-Wash Picture Books of Classic Chinese Stories

水墨中国经典幼儿故事

THE WINTER-CRY BIRD

寒号鸟

Compiled and painted by Cui Yan



China Intercontinental Press
New Times Press

图书在版编目 (CIP) 数据

寒号鸟：汉英对照 / 崔燕编绘；刘毅译．——北京：五洲传播出版社，2014.2
(水墨中国经典幼儿故事绘本)
ISBN 978-7-5085-2398-9

I . ①寒… II . ①崔… ②刘… III . ①儿童文学—图画故事—中国—当代 IV . ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 025395 号

策 划：荆孝敏 张 辉
编 绘：崔 燕
翻 译：刘 毅
英文审读：Nina Vickery (英国)
责任编辑：王 莉
设计制作：李玲玲

寒号鸟


出 版：五洲传播出版社 新时代出版社
发 行：五洲传播出版社
地 址：北京市海淀区北三环中路 31 号凯奇大厦 7 层
邮政编码：100088
电 话：010-82007837，82001477，82003137
制版单位：北京锦绣圣艺文化发展有限公司
印 刷：北京天颖印刷有限公司
开 本：889mm × 1094mm 1/16
印 张：2.5
版 次：2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号：ISBN 978-7-5085-2398-9
定 价：30.00 元

Read classic children's stories
Enjoy traditional ink-and-wash paintings

The ink-and-wash painting technique is considered to be representative of traditional Chinese painting. Painters use a brush pen dipped in a mixture of ink and water, and paint on traditional paper. The basic ink-and-wash painting uses only water and ink, so there are only two colors, black and white. But more advanced ink-and-wash paintings like fine brushwork and bird-and-flower paintings use many colors. The ink is one of the most special elements in Chinese painting. Using different amounts of water, the ink can be diluted to varying gradations, from black to gray to white, a characteristic known as the “charm of ink”. This series of books portrays well-known Chinese children's stories in traditional ink-and-wash paintings.







It was spring and the bees were
buzzing among the flowers.



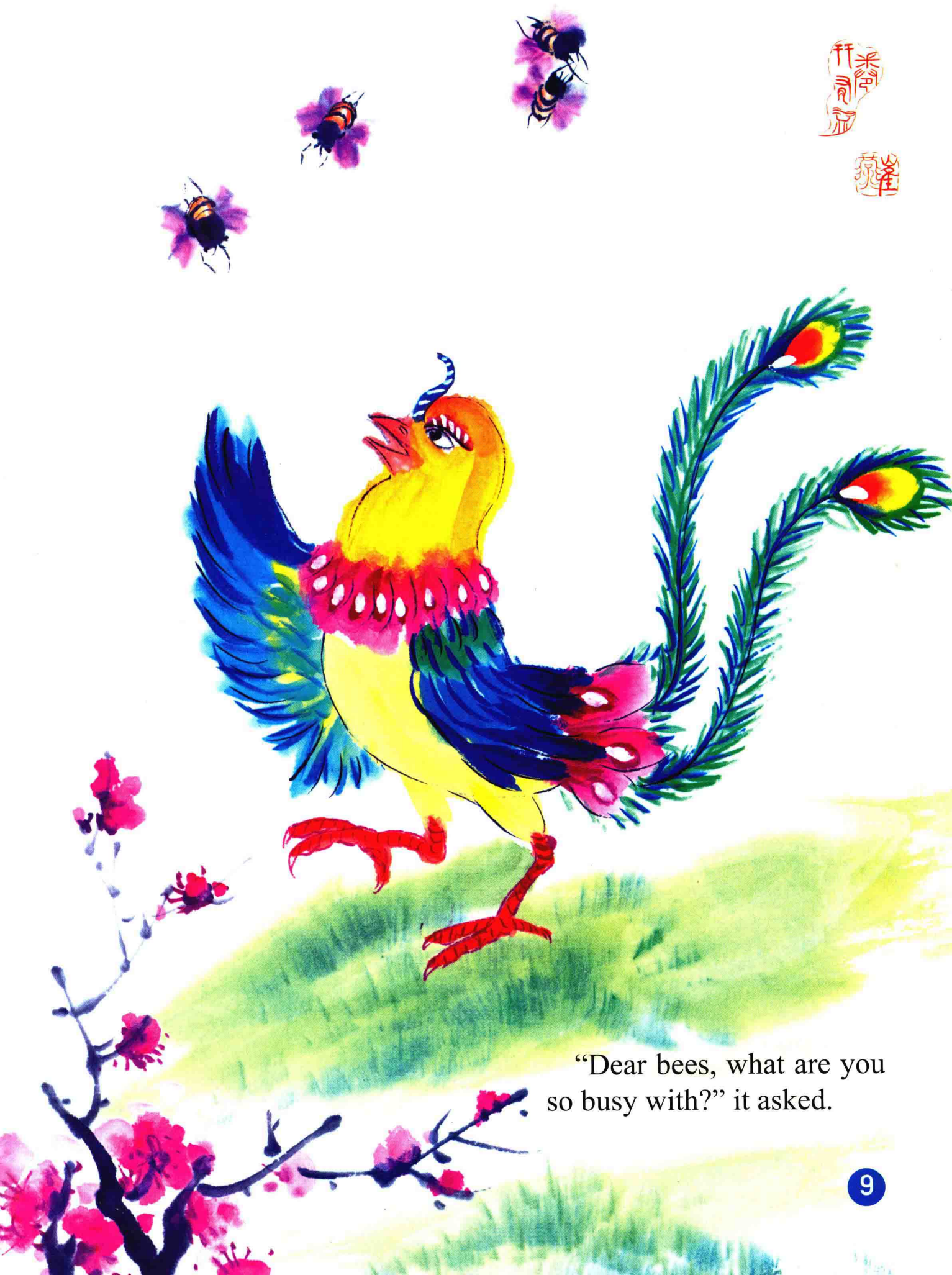




Swallows flew in and out of the eaves of the house.



The winter-cry bird also
flew by.



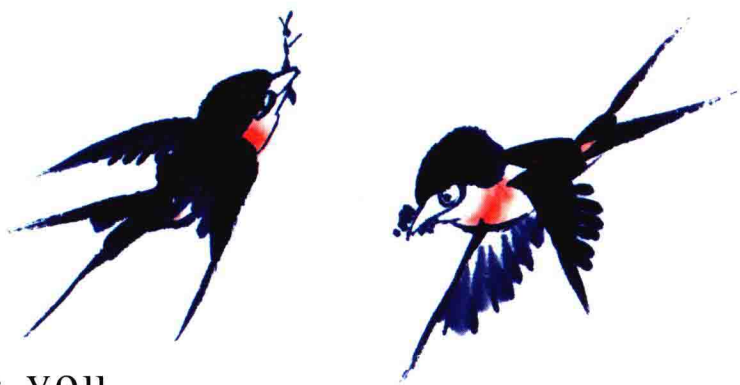
“Dear bees, what are you so busy with?” it asked.





“We are gathering honey,” the bees answered, “Come and join us.”

“The pollen will make my feathers dirty,” the bird said, “I will not join you.”



“Little swallow, what are you doing?” the winter-cry bird asked.





“I am making my nest,” the swallow answered, “You should also make a nest.”

The winter-cry bird shook its head and spread its wings to fly away.

